



**DER
WARSCHAUER
AUFSTAND**

POWSTANIE
WARSZAWSKIE
1944

anlässlich der Wiederaufnahme der Ausstellung
z okazji nowej odsłony wystawy

Der Warschauer Aufstand 1944

Eine Ausstellung des Museums des Warschauer Aufstands,
präsentiert im Dokumentationszentrum Topographie des Terrors
Wystawa przygotowana przez Muzeum Powstania Warszawskiego,
prezentowana w Centrum Dokumentacji Topografia Terroru

Donnerstag, 25. Juli 2019 | 19 Uhr
Czwartek, 25 lipca 2019 | godz. 19.00

Vor 75 Jahren:

Der Warschauer Aufstand 1944

Erinnerung in Polen und Deutschland

75 lat temu:

Powstanie Warszawskie 1944

Pamięć w Polsce i w Niemczech

Begrüßung | Powitanie

Prof. Dr. Andreas Nachama

Grußwort | Wystąpienie

Prof. ord. Dr. habil. Andrzej Przyłębski

Botschafter der Republik Polen in der Bundesrepublik Deutschland

Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej

w Republice Federalnej Niemiec

Im Gespräch | Dyskusja

Jan Ołdakowski

Direktor des Museums des Warschauer Aufstands

Dyrektor Muzeum Powstania Warszawskiego

Prof. Dr. Andreas Nachama

Direktor der Stiftung Topographie des Terrors

Dyrektor Fundacji Topografia Terroru

Moderation | Prowadzenie

Dr. Andrea Genest

Wissenschaftliche Mitarbeiterin des Dokumentationszentrums

NS-Zwangsarbeit der Stiftung Topographie des Terrors

Pracownik naukowy Centrum Dokumentacyjnego Robót

Przymusowych w okresie nazistowskim Fundacji Topografia Terroru

Im Anschluss: Empfang | Na zakończenie: poczęstunek

Der Warschauer Aufstand 1944

Am 1. August 1944 brach der Warschauer Aufstand aus – eine militärische Aktion der polnischen Heimatarmee gegen die deutsche Besatzungsmacht in der Hauptstadt Polens. Die Behörden der polnischen Untergrundbewegung erwarteten, dass die Rote Armee nach Warschau eindringen würde. Am 2. Oktober war der Aufstand, der auch von der Zivilbevölkerung unterstützt wurde, nach 63 Tagen endgültig niedergeschlagen. Nach der Vertreibung der Einwohner Warschaus begannen SS, Polizei und Wehrmacht, die Stadt in Brand zu setzen und zu zerstören.

Die Ausstellung wurde 2014 vom Museum des Warschauer Aufstands (Warschau) anlässlich des 70. Jahrestags des Warschauer Aufstands erstellt und im Dokumentationszentrum Topographie des Terrors gezeigt.

Powstanie Warszawskie 1944

1 sierpnia 1944 r. wybuchło Powstanie Warszawskie – zbrojne wystąpienie konspiracyjnej Armii Krajowej przeciwko Niemcom okupującym stolicę Polski. Władze polskiego podziemia spodziewały się wkroczenia Armii Czerwonej do Warszawy, a opór zbrojny przeciwko okupantowi cieszył się poparciem ludności cywilnej. 2 października, po 63 dniach zażartych walk, Powstanie ostatecznie upadło. Po wygnaniu warszawiaków SS, policja niemiecka oraz Wehrmacht przystąpiły do podpalania i wyburzania miasta. Wystawa została przygotowana przez Muzeum Powstania Warszawskiego w 2014 r. z okazji 70. rocznicy Powstania Warszawskiego i zaprezentowana w Centrum Dokumentacji Topografia Terroru.

Veranstaltungsort | Miejsce

Dokumentationszentrum Topographie des Terrors

Niederkirchnerstraße 8

10963 Berlin

www.topographie.de

Eine Veranstaltung der Stiftung Topographie des Terrors in Kooperation mit der Botschaft der Republik Polen in Berlin und dem Museum des Warschauer Aufstands (Warschau)
Uroczystość zorganizowana przez Fundację Topografia Terroru we współpracy z Ambasadą RP w Berlinie i Muzeum Powstania Warszawskiego

Für die Veranstaltung in deutscher und polnischer Sprache wird eine Simultanübersetzung angeboten. Sollten die Sitzplätze im Auditorium nicht ausreichen, wird das Programm per Video übertragen.

Wystąpienia będą tłumaczone simultanicznie na język polski i niemiecki. Osoby, dla których zabraknie miejsc siedzących w Audytorium, będą mogły obejrzeć transmisję na żywo.

Um Anmeldung bis 17. Juli wird gebeten:

Prosimy o zgłaszanie się do 17 lipca:

veranstaltungen@topographie.de

Telefon | telefon 0049 30 254509-0

Titelfoto | Fotografia:

Koloriertes Einzelbild aus dem Film „Powstanie Warszawskie“, 2014 (Ausschnitt).

Die Originalaufnahme stammt aus einer Sammlung von Filmreportagen, die während des Warschauer Aufstands aufgenommen wurden.

Pokolorowany kadr z filmu „Powstanie Warszawskie“ 2014 (fragment).

Oryginalne ujęcie pochodzi z kroniki filmowej nagranej podczas Powstania Warszawskiego.

© Museum des Warschauer Aufstands, Warschau

© Muzeum Powstania Warszawskiego, Warszawa

Gefördert durch | Dziękujemy za wsparcie

Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

Pełnomocnikowi Rządu Federalnego ds. Kultury i Mediów

Senatsverwaltung für Kultur und Europa des Landes Berlin

Administracji Senatu ds. Kultury i Europy Landu Berlina

Ausstellung | *Wystawa*

Der Warschauer Aufstand 1944 | *Warsaw Rising 1944**

26. Juli – 13. Oktober 2019 | *26 lipca – 13 października 2019*

täglich 10 – 20 Uhr | *codziennie w godz. 10.00–20.00*

Eintritt frei | *Wstęp wolny*

** Wystawa będzie prezentowana w języku niemieckim i angielskim*